



Information on Tax Return

Reception Period: Wednesday, February 16 to Tuesday, March 15

Venues: ①Kikugawa Area: 3rd Floor, East Wing (Plaza Kikuru) of the City Hall

②Ogasa Area: Conference Building, Ogasa Branch Office

Acceptable: Tax Return Form A and Municipal Tax *Not for Tax Return Form B

How to Make Reservations: (Reservation Mandatory)

①LINE (Please add the City's Official LINE to your friend list first):

Accepted Period: Monday, December 20 to Friday, December 31, 2021

Saturday, February 5 to Thursday March 10, 2022 (24hours a day)

②Phone:

Accepted Period: Saturday, January 6 to Thursday, January 28, 2022

Open Hours: 9:00 am to 12:00, 1:00 pm to 4:00 pm

(additional 5:00 pm to 6:30 pm on Wednesday only)

For Inquiry Zeimu-Ka, Shiminzei-Kakari (☎35-0912)

Apply If Using the Elementary and Junior High School Facilities

Facilities to Rent: Gymnasiums, grounds, and lighting facilities of elementary and junior high schools

Starting Day of Renting: From April 1, 2022

Application Deadline: Friday, January 7, 2022

How to Apply: Print out the application from the City

website or pick it up at Shakai Kyoiku-Ka, then

submit the form to Shakai Kyoiku-Ka or

Horinouchi Taiikukan (Gymnasium)

For Inquiry Shakai Kyoiku-Ka, Sports Shinko-Kakari (☎73-1118)



Do You Know about the Help Mark?

★What's the Help Mark?

It's a logo for people who need help and consideration

Even if they do not look like they do.

For example, people with prosthetic legs, newly pregnant

Women, and with physical disabilities.

They look like ordinary people, but if you see someone

wearing this logo on a bus or train, please consider them

and behave like giving up your seat.

★Places You Can Get a Help Mark

*Fukushi-Ka (in Plaza Keyaki) or

Ogasa Shimin-Ka (in Ogasa Branch Office)

For Inquiry Fukushi-Ka, Shogaisha Fukushi-Kakari (☎37-1252)



Notice of the Minimum Wage

The minimum wage is the lowest salary required by law.

☆Currently, the minimum wage in

Shizuoka Prefecture is 913yen per hour.

Applicable: Everyone who works in Shizuoka Prefecture including hourly or part-time workers.

There are separate minimum wages for specific industries.

For inquiry Shizuoka Labor Bureau, Labor

Standards Department, Wage Group

(☎054-254-6315)

December 2021 Citizen's Calendar

Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Hours on Wednesday	Payment of Taxes and Public Charges
December 12: Shimin-Ka, City Hall December 26: Ogasa Branch, Ogasa Shimin-Ka Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm	December 1, 8, 15, and 22 Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm	Municipal Tax 4th Period National Health Insurance Tax 6th Period Latter-Stage Medical Care 5th Period Insurance Premium Nursing Care Insurance 5th Period Premium Municipal House Rent For Dec. Child Nursing Fee For Dec. After School Children's Club For Dec. Water Supply and Sewerage Fee For Oct. (A Region) and Nov.
Provided Services 1. Issuance of Resident's Card Copy (Only for Kikugawa City residents) 2. Issuance of Personal Seal Certificate 3. Registration of Personal Seal 4. Issuance of Family Register Copy or Family Register Extract Copy ※Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.	Available Facilities City Hall, Ogasa Branch Central Public Hall Water fee customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※We may not handle some of our services in the extended service time and we may ask you to visit us again.	

Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

We provide the consultation about your concerns, Japanese language school, and living information.

◆Counselors are available during the following days and times (○8:15 am – 5:00 pm)

	Mon.	Tue	Wed.	Thu	Fri
Portuguese	○	am:Ogasa, Kikuru pm:Kikuru	○	am:Ogasa, Kikuru pm:Kikuru	○
English	am	×	am	×	am
Japanese	○	○	○	○	○



Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Please consult about anything.

Consultation by phone (☎35-0925) and email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted free of charge.

Interpreter at the Shimin-Ka is available on Monday to Friday, 8:15 am to 5:00 pm.
Languages: Portuguese and English

Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of Covid-19 vaccination, events in Kikugawa City, disasters, and providing information on various consultation ss.



確定申告について

編集発行 菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

受付期間: 2月16日(水)~3月15日(火)
 会場①菊川地区: 市役所 庁舎東館(プラザきくる)3階 会議室
 ②小笠地区: 小笠支所 会議棟

受付内容: 確定申告A、市・県民税の申告 ※確定申告Bの申告はできません。

◆予約方法(必ず予約をしてください)

①LINE(はじめに、市公式 LINE を友だち追加をしてください)

受付期間: 12月20日(月)~12月31日(金)、2022年2月5日(土)~3月10日(木)24時間 受け付けます。

②電話

受付期間: 2022年1月6日(土)~28日(木)

受付時間: 午前9時~12時、午後1時~4時(水曜日は、午後5時~6時30分も受け付けます)

問合せ 税務課市民税係 ☎35-0912

小学校、中学校の施設を使う人は申請してください

借りることができる場所: 小学校、中学校の体育館、グラウンド、夜間照明施設

借りることができる日: 2022年4月1日から

申請期限: 2022年1月7日(金)まで

申請方法: 申請書を市HP、社会教育課で配ります。

申請書を社会教育課、または堀之内体育館へ出します。

問合せ 社会教育課 スポーツ振興係 ☎73-1118

ヘルプマークを知っていますか?

★ヘルプマークとは

見た目ではわからなくても助けや配慮が必要な人がつけるマークです。

例えば、義足の人、妊娠したばかりの人、体の中心障がいがある人などです。

健康に見えますが、バスや電車で、このマークをつけている人を見たら、席をゆずるなど、思いやりのある行動をお願いします。

★ヘルプマークをもらうことができる場所

・福祉課(プラザけやき内)・小笠市民課(小笠支所内)

問合せ 福祉課 障がい者福祉係 ☎37-1252

最低賃金について お知らせ

最低賃金: 法律で決まっている一番安い給料

★今の最低賃金は1時間で913円です。

対象: 静岡県で働く全ての人

アルバイトやパートも同じです。

特定の産業には別の最低賃金があります。

問合せ 静岡労働局労働基準部賃金室

☎054-254-6315

ねん がつしみんか れんだー 2021年12月 市民カレンダー		市役所の 水曜日業務延長		納税と 公共料金	
市役所の 日曜開庁日	12月12日: 市役所 本庁舎 市民課 12月26日: 市役所 小笠支所 小笠市民課	12月 1日、8日、15日、22日	時間: 午前8:15から午後7:00	市県民税	第4期
時 間: 午前8:15から12:15	対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館	国民健康保険税	第6期	後期高齢者医療保険料	第5期
取扱業務	1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行	介護保険料	第5期	市営住宅使用料	12月分
※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。	※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	水道料金お客様センター、プラザけやき 保育料	12月分	放課後児童クラブ利用料	12月分
		上下水道料金 (A地区)	10・11月分		

菊川市外国人相談窓口 (場所: プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や 日本語教室、暮らしの情報を 知ることができます。

◆相談員がいる時間(時間: 午前8時15分~午後5時)

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	午前: きくる、小笠支所 午後: きくる	○	午前: きくる、小笠支所 午後: きくる	○
英語	午前	×	午前	×	午前
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話☎35-0925と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。

市民課の通訳について 時間: 月曜日~金曜日 午前8時15分~午後5時 言葉: ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

言葉: ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容: COVID-19 のワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など

